EDIȚIE ÎN LIMBA ROMÂNĂ

شروط لا إله إلا الله

Shurūṭ lā ilāha illā Allāh

Condițiile mărturisirii «Lā ilāha illā Allāh»

ʿAbd al-Razzāq ibn
ʿAbd al-Muḥsin al-Badr

INSTITUTUL TAWHID
tawhid.ro

ʿAbd al-Razzāq ibn ʿAbd al-Muḥsin al-Badr

Condițiile mărturisirii «Lā ilāha illā Allāh»

شروط لا إله إلا الله

Shurūṭ lā ilāha illā Allāh

Traducere: Institutul Tawhid

Institutul Tawhid
România · 2026

Titlul original: شروط لا إله إلا الله
Ediția I
Traducerea în limba română: Institutul Tawhid. Distribuție gratuită.
Textul arab al citatelor coranice: Tanzil Project (https://tanzil.net), Uthmani 1.1, licență CC BY 3.0.
Ediția-sursă: Broșura arabă integrală a autorului, Al-ʿIlm al-Ṣaḥīḥ, fără număr de ediție sau dată tipărită.
Institutul Tawhid · https://www.tawhid.ro

Cuprins

Condițiile mărturisirii lā ilāha illā Allāh 1
Cunoașterea și împlinirea condițiilor 3
1. Cunoașterea, atât a negării, cât și a afirmării 6
2. Certitudinea, care înlătură îndoiala și șovăiala 7
3. Sinceritatea adorării, care înlătură asocierea și fățărnicia 9
4. Veridicitatea, care înlătură minciuna 10
5. Iubirea, care înlătură ura și aversiunea 11
6. Supunerea, care se opune lăsării ei neîmplinite 13
7. Acceptarea, care înlătură respingerea 14
Glosar 15
Bibliografie 16

Condițiile mărturisirii lā ilāha illā Allāh

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

În numele lui Allah, Cel Milostiv, Îndurător.

Laudă lui Allah, Unicul, și binecuvântarea și pacea fie asupra celui după care nu mai este niciun profet, asupra familiei sale și a Companionilor săi! Acestea fiind spuse:
Frate în Islam! Allah să te îndrume spre ascultarea de El și să-ți dăruiască izbândă în cele iubite de El! Să știi că cele mai bune, mărețe, folositoare și înalte cuvinte sunt cuvintele unicității lui Allah:

لا إله إلا الله

„Nu există divinitate demnă de adorare în afară de Allah."

Ele sunt legătura cea mai trainică, cuvintele evlaviei, cel mai însemnat stâlp al religiei și cea mai importantă ramură a credinței. Ele sunt calea dobândirii Raiului și a izbăvirii de Foc. Pentru ele a creat Allah făpturile, a coborât Cărțile și i-a trimis pe Trimiși. Ele sunt cuvintele mărturisirii și cheia lăcașului fericirii; sunt temelia religiei, fundamentul și lucrul ei de căpetenie.

﴿شَهِدَ ٱللَّهُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْعِلْمِ قَآئِمًۢا
ۚ
بِٱلْقِسْطِ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ﴾

„Allah mărturisește că nu există divinitate în afară de El — și îngerii și cei înzestrați cu cunoaștere mărturisesc aceasta —, El menținând dreptatea. Nu există divinitate în afară de El, Cel Atotputernic, Înțeleptul."

Coran · Āl ʿImrān 3:18

Textele din Coran și Sunna care arată virtutea, însemnătatea și măreția acestor cuvinte sunt foarte numeroase. Shaykh al-Islām Ibn Taymiyya — Allah să aibă milă de el! — a spus:

وفضائل هذه الكلمة وحقائقها وموقعها من الدين فوق ما يصفه الواصفون ويعرفه العارفون وهي رأس الأمر كله

„Virtuțile acestor cuvinte, realitățile lor și locul lor în religie sunt mai presus de ceea ce pot descrie cei care descriu și pot cunoaște cei cunoscători. Ele sunt lucrul de căpetenie al întregii religii."

Frate în Islam! Allah să-ți dăruiască izbândă în ascultarea de El! Să știi că lā ilāha illā Allāh nu sunt primite de la cel care le rostește și nu îi sunt de folos decât dacă împlinește dreptul și obligația lor și întrunește condițiile lor arătate în Coran și Sunna. Sunt șapte condiții însemnate, pe care fiecare musulman are datoria să le învețe și să le pună în practică. Nu este vorba doar despre a le putea enumera și a le memora. Câți oameni de rând nu le-au întrunit și le-au respectat, deși, dacă li s-ar fi cerut să le enumere, nu ar fi știut! Și câți oameni nu le știu cuvintele pe de rost, rostindu-le repede ca o săgeată, dar îi vezi că săvârșesc adesea lucruri care le contrazic!

Așadar, se cer deopotrivă cunoașterea și fapta, pentru ca tu să fii cu adevărat dintre cei ai mărturisirii lā ilāha illā Allāh și dintre cei care înfăptuiesc unicitatea lui Allah. Iar izbânda este numai în mâna lui Allah.

Cunoașterea și împlinirea condițiilor

Predecesorii noștri drepți au arătat încă din vechime însemnătatea condițiilor mărturisirii lā ilāha illā Allāh și obligația de a le respecta. Iată câteva exemple:

جاء عن الحسن البصري رحمه الله أنه قيل له: إن ناسا يقولون: من قال لا إله إلا الله دخل الجنة، فقال: من قال لا إله إلا الله فأدى حقها وفرضها دخل الجنة

S-a transmis despre al-Ḥasan al-Baṣrī — Allah să aibă milă de el! — că i s-a spus: „Unii oameni spun: «Cine rostește lā ilāha illā Allāh intră în Rai.»” El a răspuns: „Cine rostește lā ilāha illā Allāh și împlinește dreptul și obligația acestor cuvinte intră în Rai.”

وقال الحسن للفرزدق وهو يدفن امرأته: ما أعددت لهذا اليوم؟ قال: شهادة أن لا إله إلا الله منذ سبعين سنة، فقال الحسن: نعم العدة لكن لـ«لا إله إلا الله» شروطا، فإياك وقذف المحصنات

Al-Ḥasan i-a spus lui al-Farazdaq, pe când acesta își îngropa soția: „Ce ai pregătit pentru această zi?" El a răspuns: „Mărturisirea că nu există divinitate demnă de adorare în afară de Allah, de șaptezeci de ani." Al-Ḥasan a spus: „Minunată pregătire! Însă lā ilāha illā Allāh are condiții. Ferește-te, așadar, să le învinuiești de desfrâu pe femeile caste!"

وقال وهب بن منبه لمن سأله: أليس مفتاح الجنة لا إله إلا الله؟ قال: بلى، ولكن ما من مفتاح إلا له أسنان، فإن أتيت بمفتاح له أسنان فتح لك، وإلا لم يفتح لك

Wahb ibn Munabbih i-a răspuns celui care l-a întrebat: „Oare lā ilāha illā Allāh nu este cheia Raiului?" El a spus: „Ba da! Însă orice cheie are dinți. Dacă vii cu o cheie care are dinți, ți se deschide; altfel, nu ți se deschide."

Prin dinți, el făcea trimitere la condițiile mărturisirii lā ilāha illā Allāh, pe care orice persoană răspunzătoare religios are datoria să le respecte. Aceste condiții sunt șapte, după cum am arătat:

1. Cunoașterea înțelesului ei, atât în ceea ce neagă, cât și în ceea ce afirmă, cunoaștere care înlătură neștiința.

2. Certitudinea, care înlătură îndoiala și șovăiala.

3. Sinceritatea adorării, care înlătură asocierea de parteneri lui Allah și fățărnicia în fapte.

4. Veridicitatea, care înlătură minciuna.
5. Iubirea, care înlătură ura și aversiunea.
6. Supunerea, care se opune lăsării ei neîmplinite.
7. Acceptarea, care înlătură respingerea.
Unii învățați au adunat aceste șapte condiții într-un singur distih:

علم يقين وإخلاص وصدقك مع / محبة وانقياد
والقبول لها

Cunoaștere, certitudine și sinceritatea adorării, iar veridicitatea ta, împreună cu iubirea, supunerea și acceptarea ei.

Iar altul a spus:

وبشروط سبعة قد قيدت / وفي نصوص الوحي حقا
وردت
فإنه لم ينتفع قائلها / بالنطق إلا حيث يستكملها
العلم واليقين والقبول / والانقياد فادر ما أقول
والصدق والإخلاص والمحبة / وفقك الله لما أحبه

Ea a fost legată de șapte condiții, arătate cu adevărat în textele revelației.
Cel care o rostește nu se folosește de simpla rostire decât atunci când le întrunește pe toate:
cunoașterea, certitudinea, acceptarea și supunerea — pricepe ceea ce spun! —,
veridicitatea, sinceritatea adorării și iubirea. Allah să-ți dăruiască izbândă în cele iubite de El!

Iată, în continuare, explicarea fiecărei condiții, împreună cu dovada ei din Coran și Sunna.

1. Cunoașterea, atât a negării, cât și a afirmării

Aceasta înseamnă să respingi îndreptarea oricărui fel de adorare către oricine în afară de Allah și să afirmi că ea I se cuvine numai lui Allah, așa cum spune El:

﴿إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ﴾

„Numai pe Tine Te adorăm și numai de la Tine cerem ajutor."
Coran · al-Fātiḥa 1:5

Adică: numai pe Tine Te adorăm, nu pe altcineva, și numai de la Tine cerem ajutor, nu de la altcineva. Cel care rostește lā ilāha illā Allāh trebuie, așadar, să-i cunoască înțelesul. Allah Preaînaltul spune:

﴿فَٱعْلَمْ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسْتَغْفِرْ لِذَنۢبِكَ﴾

„Să știi, așadar, că nu există divinitate în afară de Allah și cere iertare pentru păcatul tău!"
Coran · Muḥammad 47:19

Și spune:

﴿إِلَّا مَن شَهِدَ بِٱلْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ﴾

„În afară de cei care mărturisesc adevărul în cunoștință de cauză."
Coran · al-Zukhruf 43:86

Învățații în tâlcuirea Coranului au spus: adică aceia care mărturisesc lā ilāha illā Allāh. Iar cuvintele:

﴿وَهُمْ يَعْلَمُونَ﴾

„În cunoștință de cauză"
Coran · al-Zukhruf 43:86

înseamnă că ei cunosc în inimile lor înțelesul celor mărturisite de limbile lor. De la ʿUthmān ibn ʿAffān — Allah să fie mulțumit de el! — s-a relatat că Trimisul lui Allah — Allah să-l binecuvânteze și să-i dăruiască pace — a spus:

من مات وهو يعلم أنه لا إله إلا الله دخل الجنة

„Cine moare știind că nu există divinitate demnă de adorare în afară de Allah intră în Rai."

2. Certitudinea, care înlătură îndoiala și șovăiala

Înseamnă ca cel care o rostește să fie pe deplin încredințat de aceste cuvinte, cu o certitudine hotărâtă, fără nicio îndoială și șovăială, așa cum Allah îi descrie pe credincioși:

﴿إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ﴾

„Credincioșii sunt numai aceia care cred în Allah și în Trimisul Său, apoi nu se îndoiesc și se străduiesc cu averile și cu viețile lor pe calea lui Allah. Aceștia sunt cei sinceri."

Coran · al-Ḥujurāt 49:15

„Nu se îndoiesc" înseamnă că nu au avut îndoială și nu au șovăit.

În Ṣaḥīḥ Muslim, de la Abū Hurayra — Allah să fie mulțumit de el! — s-a relatat că Trimisul lui Allah — Allah să-l binecuvânteze și să-i dăruiască pace — a spus:

أشهد أن لا إله إلا الله وأني رسول الله، لا يلقى الله بهما عبد غير شاك فيهما إلا دخل الجنة

„Mărturisesc că nu există divinitate demnă de adorare în afară de Allah și că eu sunt Trimisul lui Allah. Orice rob care Îl întâlnește pe Allah cu aceste două mărturisiri, fără să se îndoiască de ele, intră în Rai."

Muslim

Tot în Ṣaḥīḥ Muslim, de la Abū Hurayra — Allah să fie mulțumit de el! — s-a relatat că Trimisul lui Allah — Allah să-l binecuvânteze și să-i dăruiască pace — a spus:

من لقيت من وراء هذا الحائط يشهد أن لا إله إلا الله مستيقنا بها قلبه فبشره بالجنة

„Pe oricine întâlnești dincolo de acest zid, care mărturisește că nu există divinitate demnă de adorare în afară de Allah, cu inima pe deplin încredințată de aceasta, vestește-l cu Raiul!"

Muslim

3. Sinceritatea adorării, care înlătură asocierea și fățărnicia

Aceasta se împlinește curățând fapta de orice urmă de asociere, văzută sau ascunsă, și îndreptând intenția numai către Allah în toate actele de adorare. Allah Preaînaltul spune:

﴿أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلْخَالِصُ﴾

„Oare nu numai lui Allah I se cuvine religia curată?"
Coran · al-Zumar 39:3

Și spune:

﴿وَمَآ أُمِرُوٓاْ إِلَّا لِيَعْبُدُواْ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ﴾

„Și nu li s-a poruncit decât să-L adore pe Allah, închinându-I numai Lui religia."
Coran · al-Bayyina 98:5

În culegerea autentică, de la Abū Hurayra — Allah să fie mulțumit de el! — s-a relatat că Profetul — Allah să-l binecuvânteze și să-i dăruiască pace — a spus:

أسعد الناس بشفاعتي يوم القيامة من قال لا إله إلا الله خالصا من قلبه

„Cel mai fericit dintre oameni prin mijlocirea mea în Ziua Învierii va fi cel care a rostit lā ilāha illā Allāh cu sinceritate din inimă."

4. Veridicitatea, care înlătură minciuna

Aceasta înseamnă să rostească aceste cuvinte cu adevăr din inimă, astfel încât inima sa să fie în acord cu limba sa. Allah Preaînaltul a spus, mustrându-i pe fățarnici:

﴿إِذَا جَآءَكَ ٱلْمُنَٰفِقُونَ قَالُوا۟ نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ ٱللَّهِ ۘ وَٱللَّهُ
يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُۥ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَكَٰذِبُونَ﴾

„Când vin la tine fățarnicii, ei spun: «Mărturisim că tu ești Trimisul lui Allah.» Allah știe că tu ești Trimisul Său, iar Allah mărturisește că fățarnicii sunt mincinoși."

Coran · al-Munāfiqūn 63:1

Aceasta pentru că ei au rostit aceste cuvinte fără să fie sinceri în ele. Allah Preaînaltul spune și:

﴿الٓمٓ أَحَسِبَ ٱلنَّاسُ أَن يُتْرَكُوٓا۟ أَن يَقُولُوٓا۟ ءَامَنَّا وَهُمْ لَا
يُفْتَنُونَ وَلَقَدْ فَتَنَّا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ فَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
صَدَقُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْكَٰذِبِينَ﴾

„Alif. Lām. Mīm. Oare oamenii socotesc că vor fi lăsați să spună: «Credem», fără să fie puși la încercare? Noi i-am pus la încercare pe cei de dinaintea lor; Allah îi va face cunoscuți pe cei care spun adevărul și îi va face cunoscuți pe mincinoși."

Coran · al-ʿAnkabūt 29:1–3

În cele două culegeri autentice, de la Muʿādh ibn Jabal — Allah să fie mulțumit de el! — s-a relatat că Profetul — Allah să-l binecuvânteze și să-i dăruiască pace — a spus:

ما من أحد يشهد أن لا إله إلا الله وأن محمدا رسول الله صدقا من قلبه إلا حرمه الله على النار

„Nu este nimeni care să mărturisească din inimă, cu adevăr, că nu există divinitate demnă de adorare în afară de Allah și că Muḥammad este Trimisul lui Allah, fără ca Allah să-l ferească de Foc."

Al-Bukhārī și Muslim

5. Iubirea, care înlătură ura și aversiunea

Aceasta înseamnă ca cel care rostește mărturisirea să-L iubească pe Allah, să-l iubească pe Trimisul Său, să iubească religia Islamului și pe musulmanii care împlinesc porunca lui Allah și se opresc la hotarele puse de El. Să-l urască pe cel care contrazice lā ilāha illā Allāh prin asociere sau necredință ori prin inovații și păcate care îi contrazic desăvârșirea, punând în practică spusele Profetului — Allah să-l binecuvânteze și să-i dăruiască pace:

أوثق عرى الإيمان الحب في الله والبغض في الله

„Cele mai trainice legături ale credinței sunt iubirea pentru Allah și ura pentru Allah."

Una dintre dovezile că iubirea este o condiție a credinței este cuvântul lui Allah Preaînaltul:

﴿وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَشَدُّ حُبًّا لِّلَّهِ﴾

„Printre oameni sunt unii care își iau egali în afară de Allah, iubindu-i cum Îl iubesc pe Allah. Însă cei care cred Îl iubesc pe Allah mai mult."

Coran · al-Baqara 2:165

În cele două culegeri autentice, de la Anas ibn Mālik — Allah să fie mulțumit de el! — s-a relatat că Trimisul lui Allah — Allah să-l binecuvânteze și să-i dăruiască pace — a spus:

ثلاث من كن فيه وجد حلاوة الإيمان: أن يكون الله ورسوله أحب إليه مما سواهما، وأن يحب المرء لا يحبه إلا لله، وأن يكره أن يعود في الكفر كما يكره أن يقذف في النار

„Trei însușiri îi fac pe cel care le are să simtă dulceața credinței: Allah și Trimisul Său să-i fie mai dragi decât orice altceva; să iubească pe cineva numai pentru Allah; și să urască întoarcerea la necredință așa cum urăște să fie aruncat în Foc."

Al-Bukhārī și Muslim

6. Supunerea, care se opune lăsării ei neîmplinite

Cel care rostește lā ilāha illā Allāh trebuie să se supună legiuirii lui Allah, să primească hotărârea Sa și să se predea Lui. Allah Preaînaltul spune:

﴿وَأَنِيبُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّكُمۡ وَأَسۡلِمُواْ لَهُۥ﴾

„Întoarceți-vă la Stăpânul vostru și supuneți-vă Lui!"
Coran · al-Zumar 39:54

Și spune:

﴿وَمَنۡ أَحۡسَنُ دِينٗا مِّمَّنۡ أَسۡلَمَ وَجۡهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنٞ﴾

„Cine are o religie mai bună decât cel care I se supune lui Allah, fiind făcător de bine?"
Coran · al-Nisāʾ 4:125

Înțelesul cuvintelor:

﴿وَأَسۡلِمُواْ﴾

„Supuneți-vă"
Coran · al-Zumar 39:54

și:

﴿أَسۡلَمَ﴾

„S-a supus"
Coran · al-Nisāʾ 4:125

din cele două versete este: a se supune și a se preda.

7. Acceptarea, care înlătură respingerea

Aceste cuvinte trebuie primite cu adevărat de inimă și de limbă. Allah ne-a povestit în Coranul cel Nobil despre cei dinaintea noastră pe care i-a izbăvit pentru că au primit lā ilāha illā Allāh, precum și despre pedepsirea și nimicirea celor care au respins-o și nu au primit-o. El spune:

﴿ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ﴾

„Apoi îi izbăvim pe Trimișii Noștri și pe cei care cred. Astfel, este un drept asupra Noastră să-i izbăvim pe credincioși."

Coran · Yūnus 10:103

Și spune:

﴿إِنَّهُمْ كَانُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓا۟ ءَالِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ﴾

„Când li se spunea: «Nu există divinitate în afară de Allah», ei se semețeau și spuneau: «Oare să ne părăsim divinitățile pentru un poet nebun?»"

Coran · al-Ṣāffāt 37:35–36

Acestea fiind spuse, nădăjduiesc ca Allah să ne dăruiască tuturor izbândă în înfăptuirea cuvintelor unicității Sale, lā ilāha illā Allāh, prin rostire, faptă și convingere. Numai El dă izbânda și călăuzește spre calea dreaptă.

Allah să-l binecuvânteze, să-i dăruiască pace, binecuvântare și har robului și Trimisului Său, Profetului nostru Muḥammad, precum și întregii sale familii și tuturor Companionilor săi!

Glosar

lā ilāha illā Allāh لا إله إلا الله

Nu există divinitate demnă de adorare în afară de Allah; mărturisirea unicității Lui în adorare.

tawḥīd التوحيد

Afirmarea unicității lui Allah; în contextul acestei broșuri, a-I consacra numai Lui adorarea.

sinceritatea adorării الإخلاص

A-I consacra numai lui Allah intenția și actele de adorare, fără asociere și fără dorința de a fi văzut și lăudat de oameni.

asocierea الشرك

A-I asocia lui Allah pe altcineva în adorare.

fățărnicia în fapte الرياء

A împlini un act de adorare pentru a fi văzut și apreciat de oameni.

persoana răspunzătoare religios المكلف

Cel asupra căruia se răsfrâng obligațiile legii religioase.

Bibliografie

1. Coranul cel Nobil. Text arab: Tanzil Project, Uthmani 1.1.
https://tanzil.net

2. ʿAbd al-Razzāq ibn ʿAbd al-Muḥsin al-Badr, Shurūṭ lā ilāha illā Allāh.
Broșura arabă integrală a autorului, Al-ʿIlm al-Ṣaḥīḥ.
https://al-badr.net/muqolat/2575

3. Al-Bukhārī, al-Ṣaḥīḥ.

4. Muslim ibn al-Ḥajjāj, al-Ṣaḥīḥ.

Cules cu Libertinus Serif și Amiri. Institutul Tawhid.

CUNOAȘTERE ȘI FAPTĂ

Condițiile mărturisirii

Cuvinte rostite, înțelese și împlinite.

Cunoașterea, certitudinea, sinceritatea adorării, veridicitatea, iubirea, supunerea și acceptarea: șapte condiții explicate prin dovezi din Coran și Sunna, pentru ca mărturisirea unicității lui Allah să fie înfăptuită în convingere, rostire și faptă.

INSTITUTUL TAWHID

tawhid.ro